

1. Record Nr.	UNINA9910795011003321
Titolo	Übersetzen und Rahmen : Praktiken Medialer Transformationen // Claudia Benthien, Gabriele Klein (Hg.)
Pubbl/distr/stampa	Paderborn : , : Wilhelm Fink Verlag, , [2017] ©2017
ISBN	3-8467-6107-9
Descrizione fisica	1 online resource
Disciplina	700.105
Soggetti	Mass media and art Mass media and culture Mass media and literature
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Conference proceedings.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Preliminary Material / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Praktiken des Übersetzens und Rahmens / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Künstlerische Praktiken und Theoretische Positionen / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Die Verflüssigung des Raumes / Laura Schmidt -- Plastizität: Zur Frage der Übersetzung im Visuellen / Dieter Mersch -- Paratextualität und Parergonalität: Der Rahmen als Zwischenraum / Uwe Wirth -- Medienästhetische Strategien des Rahmens und Übersetzens in Graphic Novels / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Kreative Zwischenräume / Astrid Böger -- Intermedialitäts- und Adaptionprozesse in grafischer Literatur / Monika Pietrzak-Franger -- Fotografie in Graphic Novels / Johannes C. P. Schmid -- Mediale und situationale Rahmungen zeitgenössischer Poesie / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Visuelle Polyphonie / Claudia Benthien -- Cia Rinne im Gespräch mit Claudia Benthien und Wiebke Vorrath / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Auditive Figurationen / Wiebke Vorrath -- Bewegung übersetzen. Tanzkünstlerische Praktiken und theoretische Diskurse / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Zeitgenossenschaft behaupten / Gabriele Klein -- Koffi Kôkô im Gespräch mit Gabriele Klein und Claude Jansen / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Animismus übersetzen / Claude Jansen -- Bilder von und in Migration / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- ‚Flüchtlingsbilder‘ in

Transformation / Thomas Weber -- (An-)Ästhetisierte Authentizität / Birgit Mersmann -- Den Rahmen sehen lernen / Eva Knopf -- Theorie- und Filmübersetzungen im europäisch-afrikanisch-afrodiasporischen Rahmen / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Interdependent – binarisiert – kompositkulturell / Michaela Ott -- Der Filmmacher Jean-Pierre Bekolo im Gespräch mit Michaela Ott / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Von Kritik und Umnutzung / Sophie Lembcke and Michaela Ott -- Ästhetische Prozesse, narrative Strukturen und Aneignungspraktiken in Webserien / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Fiktionale Videotagebücher / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Telltale Games Series / Andreas Veits -- Übersetzungen von interventionistischen Rahmen. Die experimentelle Forschungspraxis von und über RLF / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- WTF is RLF? / Friedrich von Borries -- Der intervenierende Forscher und seine Selbstreflexion / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Rahmen entwerfen und überschreiten / Mara Recklies -- Abbildungsnachweise / Claudia Benthien and Gabriele Klein -- Autorinnen und Autoren / Claudia Benthien and Gabriele Klein.

---

### Sommario/riassunto

Im Fokus stehen Wahrnehmungs- und Aneignungsprozesse, die als Praktiken medialer Transformationen beschrieben und mittels der Konzepte »Übersetzung« und »Rahmung« gefasst werden. Der Band lotet diese Konzepte für kunst-, kultur- und sozial- wissenschaftlich orientierte Medienforschungen aus. Am Beispiel von Comics, Tanz, Performance, Film, Fotografie, Literatur, Webserien und Kunstprojekten werden mediale Übersetzungs- und Rahmungsprozesse untersucht. Rahmen und Übersetzen werden als Praktiken beschrieben, die in einem performativen Wechselverhältnis zueinander stehen. Der interdisziplinäre Band versammelt philosophische, sozial-, kultur-, literatur- und medienwissenschaftliche sowie designtheoretische Beiträge.

---